



Ressources pour la classe de seconde générale et technologique

Fiches thématiques

Italien

Ces documents peuvent être utilisés et modifiés librement dans le cadre des activités d'enseignement scolaire, hors exploitation commerciale.

Toute reproduction totale ou partielle à d'autres fins est soumise à une autorisation préalable du Directeur général de l'enseignement scolaire.

La violation de ces dispositions est passible des sanctions édictées à l'article L.335-2 du Code de la propriété intellectuelle.

Novembre 2011

Mémoire : héritages et ruptures

DE LA FAMILLE TRADITIONNELLE VERS UNE STRUCTURE MULTIFORME

Mutations de la société italienne et évolution de la structure familiale, de la famiglia à le famiglia.

L'industrialisation, le développement de la société de consommation, l'évolution de la condition de la femme (accès au travail, contraception, lois sur le divorce et avortement), l'arrivée de migrants ont contribué à la mutation de la structure familiale : de la famille traditionnelle élargie à la famille nucléaire, pour arriver aujourd'hui à une multiplicité de profils : à côté de la famille nucléaire « standard » coexistent *la famiglia senza figli, ricostituita, uni/monogenitoriale, di fatto, mista, lunga...*

Les exemples de tâches indiqués ci-après peuvent être proposés de manière autonome ou s'articuler les uns aux autres pour constituer un parcours.

SUJETS D'ÉTUDES

EXEMPLES DE TÂCHES

Une famille de moins en moins nombreuse	<p>A1 Classer une série de portraits de famille par ordre chronologique et leur attribuer la légende correspondante.</p> <p>A1 Etablir les fiches signalétiques d'une série de portraits de famille en insérant les dates, liens de parenté probables... dans un tableau synoptique.</p> <p>A2 Justifier oralement le choix opéré dans l'attribution de légendes.</p> <p>A2 Présenter de façon détaillée à l'oral ou à l'écrit, une famille (âges des uns et des autres, organisation du groupe, tenue).</p> <p>A2 Enregistrer un court reportage radio consacré à l'évolution de la famille italienne en comparant des documents de manière simple et en mettant en évidence les différences.</p> <p>B1 Comparer des portraits et rendre compte de l'implicite (âge probable du mariage, signification de la posture, de l'expression...).</p> <p>B1 Expliquer à l'oral les changements observés dans la famille italienne à partir d'informations puisées dans un texte informatif présentant les principaux changements intervenus dans la société italienne depuis l'après-guerre ou dans le cadre de l'exploration de la vidéo RAI</p>
De la famille patriarcale élargie à la famille éclatée (divorce, famille recomposée)	<p>A2. Établir un arbre généalogique du protagoniste du film <i>La famiglia</i>.</p> <p>A2/B1 Rédiger un article -<i>Un esempio di famiglia italiana ai primi del Novecento</i> - présentant la famille du film <i>La famiglia</i> dans son contexte historique et sociologique.</p> <p>B1 Rendre compte de l'évolution de la famille du début à la fin du 20e siècle sous forme d'une mini-conférence.</p>
Les formes modernes de la famille	<p>A1 Etablir une fiche descriptive simple pour chaque type de cellule familiale à partir de documents iconographiques ou/et vidéo.</p> <p>A2 Présenter les différentes formes de famille à plusieurs voix en prenant appui sur un diaporama numérique réalisé par groupes.</p> <p>A2/B1 Justifier son choix dans le choix du meilleur diaporama.</p> <p>A2 Mettre en scène les personnages d'un tableau / d'une photo en leur donnant la parole, à l'image d'une bande annonce de saga familiale programmée par une chaîne de télévision. Chacun se présente, présente sa famille.</p> <p>B1 Discuter des avantages et des inconvénients d'une situation observée (brefs extraits de film).</p> <p>B1 Rédiger une contribution dans le cadre du Concorso (letterario) sul tema: "Uno sguardo attento alla famiglia di ieri, di oggi e di domani: come la desiderano i nostri figli?". Cette tâche peut aussi finaliser l'étude des deux premiers sujets d'études.</p>

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

Les parcours proposés articulent essentiellement :

Compréhension de l'oral : B1 Comprendre un exposé court, une discussion

Compréhension de l'écrit : A1 Comprendre des énoncés courts et simples / **B1** Comprendre des textes essentiellement rédigés dans une langue courante sur des sujets concrets ou abstraits, relatifs aux domaines familiers ; localiser des informations recherchées ou pertinentes pour réaliser une tâche.

Expression orale en continu : A2/B1 Décrire, expliquer / **B1** Comparer, rendre compte, exprimer une opinion personnelle.


Interaction orale : B1 Prendre part à une discussion en argumentant modestement.

Expression écrite : B1 Rédiger un texte articulé et cohérent sur des sujets concrets ou abstraits relatifs aux domaines familiers.

SUPPORTS POSSIBLES

Sujet 1 :

 FASOLO G. A., *Famiglia Valmarana*, Villa Valmarana ai Nani, Vicenza, XVIème

 FONTANA L., *Ritratto di famiglia*, Pinacoteca Nazionale di Brera, 1595

 CAVALLI E., Photo *Ritratto di famiglia*, 1926, www.emanuelecavalli.org

 Affiches de *La famiglia*, Ettore Scola, 1986

 Affiche de *Un giorno perfetto*, Ferzan Ozpetek, 2008

Web *La Famiglia Valmarana*, photos, www.villavalmarana.com

Web *Virtual Museum Vallée*, Museo Aosta, *Album di famiglia*, www.vmv.it (10 albums photos des débuts du siècle à aujourd'hui)


Web *Fotografie e filmi di famiglia nella Regione Lazio*, www.fotofamilia.it, gruppo di famiglia

Web www.lastoriasiamonoi.rai.it insérer dans *cerca la lotta per l'emancipazione* (vidéo)

Web *Demografia in Cifre*, <http://demo.istat.it>


Sujet 2 :


PAVANI C., séquence pédagogique sur la famille, Emilangues, www.emilangues.education.fr

 SCOLA E., *La famiglia*, 1986, photo de famille du générique : 1900 et photo de la fin : 1980

Sujet 3 :

 COMENCINI C., *Il più bel giorno della mia vita*, 2002, le repas de famille

 GIORDANA M. T. *La meglio gioventù*, 2003, brefs extraits

 ROSSI STUART K., *Anche libero va bene*, 2006

Veiller à choisir la ou les tâches en fonction des moyens langagiers et des capacités qu'elle permet(tent) de construire et veiller aussi à moduler le parcours en fonction des élèves : on pourra par exemple ne traiter que l'un des trois sujets ou choisir d'en articuler deux.

ALLER PLUS LOIN

Lien avec la notion d'appartenance : le thème des relations au sein de la famille (l'expression des sentiments (B1)) en envisageant notamment la problématique de la famille soutien qui permet l'envol, versus famille carcan.

Mémoire : héritages et ruptures

D'UNE EMIGRATION A L'AUTRE

Pays au passé de migrations longtemps dirigées vers l'extérieur puis, à l'intérieur, du Sud vers le Nord, l'Italie est à présent un pays d'accueil. On assiste à un double renversement de tendance : arrivée de migrants et amorce d'une reprise des départs vers le Nord de l'Italie et l'étranger. Quelles que soient les motivations du départ (fuite de la misère, manque de perspectives, désir d'une vie meilleure, d'une terre vue comme un paradis possible (*mito dell'America*), attrait de l'aventure, opportunités de formation et d'emploi (*fuga dei cervelli*)) les obstacles à affronter sont souvent les mêmes : difficultés du voyage, écart entre le rêve de prospérité et la réalité (obstacle de la langue, méfiance, hostilité des habitants, difficultés à trouver logement et travail...). Mais les migrations sont aussi porteuses d'espoir et de richesse, donnant naissance à de beaux parcours qui tracent des voies nouvelles, notamment celles des *nuovi italiani*.

Les exemples de tâches indiqués ci-après peuvent être proposés de manière autonome ou s'articuler les uns aux autres pour constituer un parcours.

SUJETS D'ÉTUDES

EXEMPLES DE TÂCHES

Pourquoi partir ? Hier, aujourd'hui, demain. Pourquoi changer de région ou de pays ?	A1 Préparer l'interview d'un ou plusieurs témoins en vue d'une émission de radio ou de télévision par l'élaboration d'une ou plusieurs fiches (<i>identikit</i>) nécessaires à un journaliste. A2/B1 Préparer et réaliser le questionnaire de l'interview d'un migrant (italien émigré autrefois ou envisageant de migrer ou de changer de région, immigré) dans le cadre d'une enquête sur les mouvements migratoires en Italie. B1 Participer à un débat : <i>continuare a studiare in Francia o andare all'estero? Perché?</i>
Vers une vie meilleure ? Entre rêve et réalité, difficultés, adaptation.	A1 Réaliser un album-photo légendé présentant les étapes les plus marquantes de la vie d'un émigré. A2 Raconter les différentes étapes du parcours d'un émigrant sous forme de <i>diario</i> . B1 Ecrire un article pour comparer deux parcours de migration : éléments communs et différences (époque, destination, motivations, adaptation...).
Partir pour revenir ? Odyssée ou voyage sans retour ?	A1 Inventer une <i>pubblicità progresso</i> (illustration + slogan) pour: l'intégration des immigrés en Italie, une affiche pour l'accueil d'un groupe de descendants d'émigrants italiens revenus sur les traces de leurs ancêtres. A2 Présenter son projet de publicité en expliquant simplement ses choix. B1 Préparer un spectacle à deux voix (sur le modèle de <i>Io sono fiero di essere siciliano</i> de Ficarra e Picone) dans lequel l'un des personnages illustrera <i>Io resto perché...</i> et l'autre <i>Io parto perché...</i> B1 Construire une campagne citoyenne sur le thème : <i>Tutti Italiani</i> .

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

Les parcours proposés articulent essentiellement :

















Compréhension de l'oral : **B1** comprendre une interview télévisée, une discussion, un extrait de film, une chanson.

Compréhension de l'écrit : **A1** comprendre des textes très courts et simples si les mots sont familiers et les expressions très élémentaires / **A2** comprendre des textes courts et simples / **B1** comprendre des textes essentiellement rédigés dans une langue courante sur des sujets concrets ou abstraits, relatifs aux domaines familiers ; localiser des informations recherchées ou pertinentes pour réaliser une tâche.

Interaction orale : **B1** interviewer et être interviewé, prendre part à une discussion en argumentant modestement.

Expression écrite : A1 écrire des énoncés brefs et simples / **A2** raconter simplement un événement, une expérience / **B1** rédiger un texte articulé et cohérent sur des sujets concrets ou abstraits relatifs aux domaines familiers.

SUPPORTS POSSIBLES

- REVELLI N., *Il mondo dei vinti*, notamment les témoignages *Via per il mondo a cercare la vita, L'America dei cowboy, Sono mica cattivi i cileni. Ma non stimano i soldi*, 1977
- MASTRONARDI L., *Il meridionale di Vigevano*, 1964
- SCIASCIA L., nouvelles : *Il lungo viaggio*, 1998 ; *L'esame*, recueil *Il mare color del vino 1973* ; *La zia d'America*, recueil *Gli zii di Sicilia*, 1958
- RULLO E., *Il Colibri, libro sull'emigrazione giovanile in Irpinia*, 2008
- PERRI F., *Emigranti*, 1941
- STELLA G. A., *L'orda, quando gli albanesi eravamo noi, edizione aggiornata*, 2002, *L'orda, lo spettacolo* DVD, 2010 chansons et dictionnaire de l'émigration. Voir le site : www.orda.it
- DE LUCA E., *Naufragi in Solo andata, righe che vanno troppo spesso a capo*, 2005
- MARTINETTI M. C. et GENOVESE R., *Vengo da lontano, abito qui, Storie, sogni, miti e speranze di giovani immigrati della seconda generazione*, 1998
- GEDA F., *Nel mare ci sono i coccodrilli*, 2010
- WADIA L., *Curry di pollo in Pecore nere*, 2006
- MASRI M., MUBIAYI I., QIFENG Z., SEEBO I., *Amori bicolori, racconti*, 2008
- RODARI G., *Il treno dell'emigrante*: www.filastrocche.it
-  *Mamma mia dammi cento lire, Il tragico naufragio della nave Sirio*, chants populaires
-  TESTA G. M., *Ritals*, 2006
-  FOSSATI I., *Pane e coraggio*, 2004
-  BENNATO E., *Grande sud*, 2008
-  *L'emigrante Kapursorap (la nuova emigrazione giovanile)*, 2008 (internet)
-  *intervista a Erri De Luca Presentazione di solo andata* (début), www.feltrinellieditore.it
-  *Gente di Toscana : E ci toccò partire*, <http://museogenteditoscana.com>, 2005
-  VITTORIO QUATTRINA M., *Con la valigia in mano a cercar fortuna*, <http://mauroquattrina.jimdo.com>
-  *Enaiatollah Akbari a Che tempo che fa*, interview du jeune afghan dont le parcours est raconté dans *Nel mare ci sono i coccodrilli* de Fabio Geda, Rai 3, [Che tempo che fa](http://www.che-tempo.com), 25.04.2010
-  FICARRA et PICONE, sketch *Fiero di essere siciliano*
-  GERMI P., *Il cammino della speranza*, 1950
-  VISCONTI L. *Rocco e i suoi fratelli*, 1960
-  BRUSATI F., *Pane e cioccolata*, 1974
-  Frères TAVIANI *Good morning Babilonia*, 1987
-  CRIALESE E., *Nuovomondo*, 2007
-  CUPELLINI C., *Lezioni di cioccolato*, 2007
- Web Bibliolab, *sitografie L'emigrazione italiana* : www.bibliolab.it
- Web Museo dell'emigrazione Pietro Conti, *archivio fotografico e videoteca* : www.emigrazione.it

Veiller à choisir les tâches en fonction des moyens langagiers et des capacités qu'elles permettent de construire, à moduler les tâches et les parcours en fonction des élèves et à être attentif au choix et au calibrage des supports, notamment pour le niveau A1.

ALLER PLUS LOIN

Articulation avec les autres notions du programme : zoom sur *i nuovi italiani/gli italiani del futuro*.

Sentiment d'appartenance : solidarités et singularités

LES ITALIENS, UNIS DANS LA DIVERSITÉ ?

Quelle mémoire collective ? Les objets qui ont fait et font l'Italie.

Le sentiment d'appartenance passe par une mémoire partagée, nourrie entre autres des objets et des gestes, moments et rituels du quotidien qui leur sont associés. Ces objets qui renvoient à un mode de vie partagé, constituent une culture matérielle dans lesquels les Italiens se retrouvent tout en s'y ménageant un espace pour l'expression de leurs singularités, qu'on songe au domaine du café par exemple (tenants de la *Moka* et de la *Napoletana*, multiples variantes de consommations...).

Les exemples de tâches indiqués ci-après peuvent être proposés de manière autonome ou s'articuler les uns aux autres pour constituer un parcours.

SUJETS D'ÉTUDES

EXEMPLES DE TÂCHES

<i>Inventario italiano</i> : une histoire et un quotidien partagés	A1 Classer par catégories les objets d'un inventaire patrimonial , celui du site <i>inventario italiano</i> et celui d' <i>italianità</i> . Lister les éléments communs. A1 Etablir son <i>inventario italiano</i> personnel illustré et légendé. A2 Etablir la fiche d'identité d'un des éléments de l'<i>inventario italiano</i> à partir des textes de présentation proposés sur le site. A2. Présenter à plusieurs voix l'<i>inventario italiano</i> dans le cadre d'une émission radiophonique. B1 Participer à une émission radiophonique comportant une discussion-débat sur le contenu et la représentativité de l' <i>inventario italiano</i> du site du même nom et celui du livre <i>Italianità en</i> . expliquant et justifiant les choix ayant présidé à chaque inventaire et en proposant de façon motivée, d'autres éléments B1. Elaborer l'<i>inventario italiano</i> de la classe et le comparer avec celui établi par les élèves d'un établissement italien. Faire de même avec un <i>inventario francese</i> (réflexion interculturelle).
<i>Inventario italiano</i> : l'expression d'une singularité	A1 Associer l'illustration d'un objet et sa légende (support : livre <i>Italianità</i>) A1 Classer les objets et établir le hit parade des catégories dégagées. A2 Comparer photos (site <i>Inventario italiano</i>) et illustrations (livre <i>Italianità</i>) et choisir son illustration préférée en justifiant son choix. Indiquer les éléments relevant de la <i>libera interpretazione</i> . A2 Etablir la carte d'identité d'un produit : la Nutella à partir du texte accompagnant l'illustration. B1 Comparer les photos et les illustrations des objets (site <i>inventario italiano</i> et livre <i>Italianità</i>) en commentant les différences. B1 Rendre compte de la représentation qu'exprime le texte consacré à la Nutella (livre <i>Italianità</i>) B1 Ecriture créative à la manière du livre <i>Italianità</i> : présenter un objet emblématique en rendant compte de son <i>italianità</i> .

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

Les parcours proposés articulent essentiellement :

Compréhension de l'écrit : **A1** comprendre des énoncés courts et simples : noms et légendes des illustrations d'objets / **A2** comprendre l'essentiel de textes courts et simples / **B1** comprendre des textes essentiellement rédigés dans une langue courante sur des sujets concrets ou abstraits relatifs aux domaines familiers ; localiser des informations pour réaliser une tâche.

Expression orale en continu : **A2/B1** présenter, expliquer / **B1** expliquer, comparer, rendre compte, exprimer une opinion personnelle.

Interaction orale : **B1** prendre part à une discussion en argumentant modestement.

Expression écrite : B1 rédiger un texte articulé et cohérent sur des sujets concrets ou abstraits relatifs aux domaines familiers, rédiger un courrier personnel, écrire à la manière de...

SUPPORTS POSSIBLES

Italianità, Ale+Ale, ed Corraini, 2008

CIRIO R., *Qualità, scènes d'objets à l'italienne*, 1998

Web inventario italiano, *Le cose che hanno fatto l'Italia*, www.inventarioitaliano.it

Web Espresso interattivi, *Le cose che hanno fatto l'Italia*, <http://speciali.espresso.repubblica.it>

Veiller à choisir les tâches en fonction des moyens langagiers et des capacités qu'elle permet(tent) de construire et moduler les tâches et les parcours en fonction des élèves.

ALLER PLUS LOIN

Possibilité de comparer ces deux inventaires à celui de *Scènes d'objets à l'italienne*. Approfondir la dimension historique de cette mémoire des objets, ce que peuvent signifier les domaines représentés.